

# Anglistica & Americana

A Series of Reprints Selected by  
Bernhard Fabian, Edgar Mertner,  
Karl Schneider and Marvin Spevack

64

1970

GEORG OLMS VERLAG  
HILDESHEIM · NEW YORK

**9**

GEORGE HICKES

Linguarum Vett.  
Septentrionalium Thesaurus  
Grammatico-Criticus  
et Archaeologicus

(1703-1705)

Two volumes in One

1970

GEORG OLMS VERLAG  
HILDESHEIM · NEW YORK



Ref  
PD 27  
.45

#### Note

The present slightly reduced facsimile is reproduced from a copy in the possession of the Niedersächsische Landesbibliothek Hannover. Shelfmark: Lg 10 000.

Pages 65/66 of the part 'Dissertatio Epistolaris' are reproduced from a copy in the possession of the Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Shelfmark: Kb 2° 47.

The three parts of Hicques, *Thesaurus* are arranged according to the year of publication in the sequel: Hicques, *Dissertatio Epistolaris* - Wanley, *Antiquae Litteraturae Septentrionalis (Liber alter)* - Hicques, *Antiquae Litteraturae Septentrionalis (Liber primus)*.

— K. S.

Reprografischer Nachdruck der Ausgabe Oxford 1703-1705

Printed in Germany

Herstellung: fotokop wilhelm weihert, Darmstadt

Best.-Nr. 5102 744

Linguarum Vett.  
*SEPTENTRIONALIUM*  
THESAURI  
GRAMMATICO-CRITICI  
ET  
ARCHÆOLOGICI  
PARS PRIMA:  
SEU

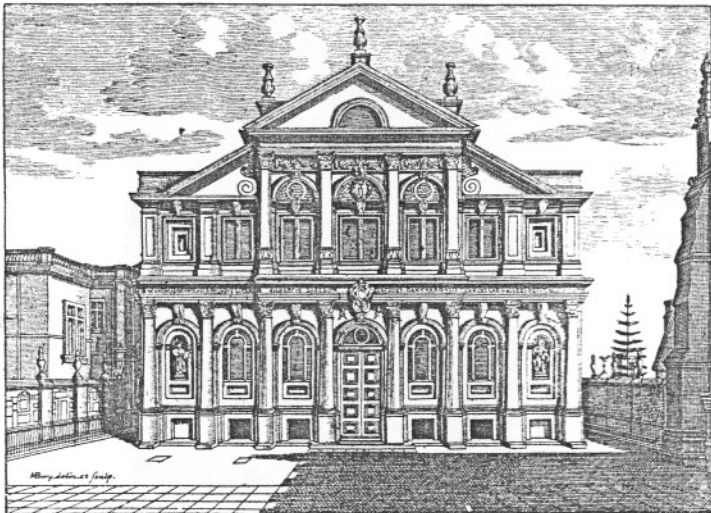
Institutiones Grammaticæ *Anglo-Saxonicae,*  
& *Mæso-Gothicae:*

Auctore *GEORGIO HICKESIO, S.T.P.*

---

*Semper aut discere, aut docere, aut scribere dulce habui.* Bed. Eccl. Hist. pag. 492.  
Me sýmble sýcece 7 sýnsam sýcý. þ ic oððe Leornobe oððe Læpbe. oððe sýrce. *Regius interpres.*

---



---

O X O N I Æ,  
E THEATRO SHELDONIANO, *An. Dom. MDCCLIII.*

*E Codice MS. Bibliothecae Cottonianae, cuius nota, Orho. B. 10.*

p <sup>feh</sup> F  
 u <sup>up</sup> U  
 x <sup>supn</sup> X  
 o <sup>OT</sup> O  
 n <sup>rad</sup> R  
 c <sup>cen</sup> C  
 s <sup>supcu</sup> S  
 uu <sup>fen p</sup> P  
 h <sup>hazl</sup> H  
 n <sup>nyd</sup> N  
 i <sup>if</sup> I  
 se <sup>sepe</sup> S  
 eo <sup>mh</sup> E  
 p <sup>pm</sup> P  
 x <sup>alhx</sup> X  
 r <sup>isel</sup> R  
 z <sup>zn</sup> Z  
 b <sup>beoyc</sup> B  
 e <sup>eh</sup> E  
 m <sup>an</sup> M  
 l <sup>lagu</sup> L  
 ms <sup>ms</sup> M  
 ce <sup>chel</sup> C  
 s <sup>ds</sup> S  
 a <sup>ac</sup> A  
 we <sup>we</sup> W  
 y <sup>yn</sup> Y  
 lo <sup>lo</sup> L  
 eap <sup>ep</sup> E  
 t <sup>han</sup> T

byþ frowur. fura gehwylcum. fceal ðeah manna gehwylc. midlun hýt bælan.  
 gif he pile. for drihtne ðomeg hleotan :  
 byþ anmōb. 7 ofer hýrned. fela fnece. ðeop feohteþ. mid hopnum. mæ-  
 ne mop ftapa. þ if moþig puht :  
 byþ ðearle fceapp. ðegna gehwylcum. anfen-gýr ýfýl. ungemetun neþe.  
 manna gehwylcum. ðe him mid fefted :  
 byþ onþfuma. ælcpe ffnæce. fýrbomeg ffnafu. and pítana frowur. and  
 copla gehfam. eabnýr and to hih :  
 byþ onpccýbe. pinca gehwylcum. feftce and ffnihpæt. ðam ðe ftetteþ on-  
 uran. meagne mægen hearbum. ofer mil pafar :  
 byþ epicepa gehfam cuþ on fýne blac and beophelic býrned oftuft ðær  
 hi æþelingar inne feftaf :  
 gumena byþ gleng and hepenýr. ffnafu 7 fýrþfýce 7 ffnæcna gehfam ar  
 and æwýr ðe byþ ofpa lear :  
 ne bpuceþ ðe can peana lýt faper and forge and him fýlfa hæfþ blæþ  
 7 blýfte and eac býrþa zenht :  
 byþ hrituft copna. hpyft hit of heofoneg lýfte. fealcaþ hit pinde fcu-  
 na. feopþeþ hit to pætepe fýððan :  
 byþ nearu on hneortan feopþeþ hi ðeah oft niþa bearnum to helpe and to  
 hæle ge hpaþne gif hi hýr hlýrtaf æron :—  
 byþ ofer cealbunge metum flubon ghrnaf glær hluttur gmmum geli-  
 curt. flon forfte ge populit fægeþ anýne :  
 byþ gumena hih ðon gob læteþ halig heofoneg cýning hpuan fýllan  
 beophite bleþa beopnum and ðearfum :  
 byþ utan unmeþe tpeop. hearþ hpuan fæft hýrþe fýrþe. fýrtþumun  
 unþeppneþþo pýnan on eþle :  
 byþ fýmble plega. and hlehteþ plancum ðar fýgan fttaþ on beop fele  
 blþe æt romne :  
 feccarþ hæþ oftuft on fenne. peceð on fatupe. punþaf gþumme. bloþe  
 hþeneð beopna gehwylcne ðe him anigne onfenz geþeð :  
 fe mannum fýmble biþ on hihþe ðonna hi hine feþaf ofer fýrþe beþ of  
 hþim henget þingef to lande :  
 biþ tacna fum heaðeð tnyþa pel. piþ æþelingar a biþ onfærþýbe. ofer nihta  
 zenpu. næþne fpuceþ :  
 byþ bleþa lear. beþeþ efne fpa ðeah tanaf butan tubþe. biþ on telgum pli-  
 tig. þeah on helme hpyrteþ fægeþe. geloben leafum lýfte getenge :  
 byþ for eoplum æþeliga pýn. hopf hoþum planc. ðær him hæleþe ýmb. pe-  
 lege on picgum ffnixlaf ffnæce. 7 biþ unftýllum æþne frowur :  
 byþ on mýrþþe hýr maþan leof. fceal þeah anpa gehwylc oþrum fpuan.  
 for ðam oþýhten pýle bome fune þ earþe flærþ eopþan betæcan :  
 byþ leobum langfum gefuht gif hi fculun neþun on nacan tealtum. 7 hi  
 fæ ýþa fpyþe þreþaf. and fe þrim henget þrutler ne gým :  
 þær æþeþ mid earþ ðenum. ge feþen fecgun. of he fððan eft. ofer þæg  
 geþat þæn æfter þan. ður hearþingar ðone hæle nemþun :  
 byþ ofer leof. æghwylcum men. gif he mot ðær. nihter and geþýfena  
 on þpuan on bloþe bleabum oftaft :  
 byþ drihtner fonþ. ðeope mannum. mæþe metober leoht. mýrþþ and  
 to hih eabþum and earþum. eallum þpuce :  
 byþ on eopþan. elþa bearnum. flærþer foþon feþeþ gelome ofer ganoter  
 bæþ garþecþ fanþaf. hpaþer ac hæbbe æþele tpeope :  
 biþ ofer heah. elþum býne. ftþ on ftapule. fteþe nihte hýlt. ðeah him  
 feohtan on fpar monize :  
 byþ æþeliga 7 copla gehfær. pýn and fýrþmýnb. byþ on picge fægeþ. fæft-  
 lic on fæþelþe. fýrþ geacepa fum :  
 byþ ea fuxa. and ðeah abpuceþ. foþner onfalþan. haþaf fægeþne earþ.  
 pæþne beþoppen. ðær he pýnnum leofaf :  
 byþ egle copla gehwylcum. ðonn fæftlice flærþ onginneþ. hþarcolian hpuan  
 ceofan blac to geþebþan bleþa geþreofaf. pýnna geftaf feþa gefticaf :

Han  
 t  
 s  
 Hos Characteres H N P X Y R N X ad alia festinans  
 studioso lectori interpretanda relinquuo.

